

19 DE MARÇ DE 2023

DIUMENGE IV DE QUARESMA

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ (ESTACIÓ QUARESMAL)

Introit *Lætare Jerusalem* (cant gregorià) & lletania dels sants

**Lætare Jerusalem:
et conventum facite omnes
qui diligitis eam:
gaudete cum lætitia,
qui in tristitia fuistis:
ut exultetis, et satiemini
ab uberibus consolationis vestræ.**

Alegreu-vos amb Jerusalem, feu festa per
ella, tots els qui l'estimeu!
Estigueu contents amb ella,
tots els qui portàveu dol per ella!
Perquè sereu alletats
amb l'abundàcia dels seus consols,
i xuclareu les delícies de la seva llet.

*Festejad a Jerusalén, gozad con ella,
todos los que la amáis;
alegraos de su alegría,
los que por ella llevasteis luto;
mamaréis a sus pechos
y os saciaréis de sus consuelos,
y apuraréis las delicias
de sus ubres abundantes.*

KYRIE (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.**

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

PSALM 22 · *Música: Domènec Cols (1928-2011)*

El Senyor és el meu pastor, no em manca res:
em fa descansar en prats deliciosos,
em mena al repòs vora l'aigua,
i allà em retorna.
Em guia pels camins segurs
per l'amor del seu nom.

Ṛ. *El Senyor és el meu pastor; no em manca res.*

Ni quan passo per barrancs tenebrosos
no tinc por de res,
perquè us tinc vora meu;
la vostra vara de pastor
m'asserena i em conforta.

Ṛ.

Davant meu pareu taula vós mateix,
i els enemics ho veuen;
m'heu ungit el cap amb perfums,
ompliu a vessar la meva copa.

Ṛ.

Oh, sí! La vostra bondat i el vostre amor
m'acompanyen tota la vida,
i viuré anys i més anys
a la casa del Senyor.

Ṛ.

*El Señor es mi pastor; nada me falta:
en verdes praderas me hace recostar;
me conduce hacia fuentes tranquila
y repara mis fuerzas;
me guía por el sendero justo,
por el honor de su nombre.*

Ṛ. *El Señor es mi pastor, nada me falta.*

*Aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo,
porque tú vas conmigo:
tu vara y tu cayado
me sosiegan.*

Ṛ.

*Preparas una mesa ante mí,
enfrente de mis enemigos;
me unges la cabeza con perfume,
y mi copa rebosa.*

Ṛ.

*Tu bondad y tu misericordia me acompañan
todos los días de mi vida,
y habitaré en la casa del Señor
por años sin término.*

Ṛ.

ACLAMACIÓ

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

Diu el Senyor: Jo sóc la llum del món; el qui em segueix tindrà
la llum de la vida.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

*Dice el Señor: Yo soy la luz del mundo; quien me siga tendrá la luz
de la vida.*

cf. Jn 9

CREDO · *Música: Lluís Romeu (1874-1937)*

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut
per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido
por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen,*

poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Laudate Dominum quia benignus est*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 134, 3.6

**Laudate Dominum, quia benignus est:
psallite nomini ejus, quoniam suavis est:
omnia quaecumque voluit,
fecit in caelo et in terra.**

Lloeu el Senyor, que n'és de bo!
Canteu al seu nom. Que n'és, d'amable!
El Senyor fa tot allò que es proposa,
al cel i a la terra.

*Alabad al Señor porque es bueno,
tañed para su nombre, que es amable.
El Señor todo lo que quiere lo hace:
en el cielo y en la tierra.*

SANCTUS (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.**

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Quid vis ut faciam*, Manuel Cardoso (1566-1650)

Lc 18, 41-42

**Quid vis ut faciam tibi?
Domine, ut videam lumen.
Et Jesus ait illi:
Respice, fides tua te salvum fecit.**

Què vols que et faci?
Senyor, que hi vegi!
Jesús li digué:
Recobra la vista; la teva fe t'ha salvat.

*¿Qué quieres que haga por ti?
Señor, que recobre la vista.
Jesús le dijo:
Recobra la vista, tu fe te ha salvado.*

FINAL

Motet *Lætare Jerusalem*, Andrea Rota (1553-1597)

Is 66, 10.11

**Lætare Jerusalem: et conventum facite
omnes qui diligitis eam:
gaudete cum lætitia, qui in tristitia
fuisstis: ut exultetis, et satiemini ab
uberibus consolationis vestræ.**

Alegreu-vos amb Jerusalem, feu festa per ella, tots els qui l'estimeu!
Estigueu contents amb ella, tots els qui portàveu dol per ella!
Perquè sereu alletats amb l'abundància dels seus consols, i xuclareu les delícies de la seva llet.

Festead a Jerusalén, gozad con ella, todos los que la amáis; alegraos de su alegría, los que por ella llevasteis luto; mamaréis a sus pechos y os saciaréis de sus consuelos, y apuraréis las delicias de sus ubres abundantes.